

## U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Štefana Micháliku a sudcov JUDr. Petra Paludu a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí 12. januára 2016 trestnej veci **vyžiadanej osoby O. Č.**, v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na vydanie na výkon trestu odňatia slobody, o sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Košiciach z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015, takto

### r o z h o d o l :

**I.** Podľa § 194 ods. 1 Tr. por. **sa z r u š u j e** uznesenie sudcu Krajského súdu v Košiciach z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015.

**II.** Podľa § 16 ods. 3 písm. c/ Zák. č. 154/2010 Z.z. **vyžiadaná osoba O. Č. sa p r e p ú š ť a z vydávacej väzby.**

### O d ô v o d n e n i e

Sudca Krajského súdu v Košiciach uznesením z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015, podľa § 16 ods. 1 Zák. č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon č. 154/2010 Z.z.) **vzal do vydávacej väzby štátneho občana Slovenskej republiky O. Č., nar. X. v K., trvale bytom K. – S., O. X./X., S., t. č. v predbežnej väzbe v ÚVVV Košice, ktorá začala plynúť dňa 18. decembra 2015 a vykoná sa v Ústave na výkon väzby v Košiciach.**

**Proti uzneseniu** (ktoré bolo zaslané vyžiadanej osobe a prokurátorovi, obom zhodne 21. decembra 2015 a obhajcovi 28. decembra 2015) **podal O. Č. sťažnosť prostredníctvom obhajcu 28. decembra 2015.** V nej poukázal na to, že uznesením Krajského súdu v Košiciach z **27. novembra 2015, sp. zn. 6Ntc 44/2015, bol vzatý do predbežnej väzby**

**od 25. novembra 2015 o 15.20 hod.** na základe európskeho zatýkacieho rozkazu (ďalej len EZR) Obvodného súdu pre Prahu 1 z **8. júla 2014**, sp. zn. 7T 133/2013, na vydanie jeho osoby **na trestné stíhanie** pre pokračujúci trestný čin podvodu podľa § 209 ods. 1, ods. 4 písm. d/ Trestného zákonníka Českej republiky. **St'ážnosť, ktorú proti tomuto uzneseniu podal, zobrať späť**, aby nezákonný stav nepretržoval, lebo **do tejto väzby bol vzatý v dobe, keď bol EZR už odvolaný (21. mája 2015) sudcom, ktorý ho vydal**. Krajský prokurátor preto podal Krajskému súdu v Košiciach 8. decembra 2015 návrh na jeho prepustenie z predbežnej väzby. Krajský súd na návrh prokurátora z 8. decembra 2015 **uznesením z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015, ho vzal do vydávacej väzby od 18. decembra 2015** na základe EZR Obvodového súdu pre Prahu 1 z **26. mája 2015**, sp. zn. 7T 133/2015, na vydanie jeho osoby na výkon trestu odňatia slobody v trvaní **2 rokov nepodmienečne** uloženého právoplatným rozsudkom tohto súdu z 1. apríla 2015 pre ten istý trestný čin. Z predbežnej väzby nebol fakticky prepustený a **v konaní o návrhu na vydávaciu väzbu nebol vypočutý**. Obvodný súd pre Prahu I konal v jeho neprítomnosti a teda nemohol využiť procesné postupy zároveň pre konanie proti ušlému a zároveň pre konanie o EZR z 8. júla 2014 na trestné stíhanie, ktoré malo byť zrušené predtým, ako súd vyniesol odsudzujúci rozsudok v konaní proti ušlému. **Vo vydávacej väzbe je obmedzený na osobnej slobode nezákonne nepretržite od 25. novembra 2015 doposiaľ a nezákonnosť takéhoto postupu nemôže následné vzatie do vydávacej väzby urobiť zákonným**, čiže nemožno nezákonnosť rozhodnutia o predbežnej väzbe konvalidovať rozhodnutím o vydávacej väzbe. **Tým bolo hrubo porušené jeho právo na osobnú slobodu a spravodlivý proces**. Podľa čl. IV. bod 6 Rámcového rozhodnutia o EZR vykonávajúci súdny orgán môže odmietnuť výkon EZR vydaného na účely výkonu trestu, ak sa požadovaná osoba zdržiava alebo je štátnym občanom alebo má trvalý pobyt vo vykonávajúcim členskom štáte a tento štát sa zaviazal, že vykoná tento trest v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi. V jeho trestnej veci pri výsluchu pred krajskou prokurátorkou 21. decembra 2015 požiadal o zrušenie rozsudku Obvodného súdu pre Prahu 1 z 1. apríla 2015, sp. zn. 7T 133/2013 a vykonanie nového hlavného pojednávania s vykonaním dôkazov obsiahnutých v obžalobe podľa záruky štátu pôvodu. Vo vlastnom záujme sa zúčastní súdneho procesu pred Obvodným súdom pre Prahu 1, lebo si je vedomý možnosti vydania nového EZR. **Navrhol, aby st'ážnostný súd zrušil napadnuté uznesenie a prepustil ho z vydávacej väzby na slobodu.**

**Prokurátor Krajskej prokuratúry v Košiciach vo vyjadrení z 31. decembra 2015 k sťažnosti vyžiadanej osoby O. Č.** uviedol, že napadnuté uznesenie považuje za zodpovedajúce zákonným požiadavkám a za odôvodnené. V schengenskom informačnom systéme **nedošlo k okamžitému nahradeniu neplatného EZR novým a zároveň nebol vytvorený nový formulár A za účelom dodania hľadaného do výkonu trestu odňatia slobody. Posledná zmena bola vytvorená 03. decembra 2015.** Uznesením Krajského súdu v Košiciach z 18. decembra 2015, sp. zn. 6Ntc 44/2015, bolo späťvzatie sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu o predbežnej väzbe zobrať na vedomie. Vyžiadaná osoba bola príkazom Krajského súdu v Košiciach, sp. zn. 6Ntc 44/2015, z 18. decembra 2015 adresovaný Ústavu na výkon väzby v Košiciach prepustená z predbežnej väzby na slobodu. Išlo o administratívny úkon, lebo toho istého dňa bol uznesením Krajského súdu v Košiciach z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015, vzatý do vydávacej väzby. **Po materiálnej stránke dôvody na obmedzenie osobnej slobody vyžiadanej osoby trvali, nakoľko podkladovým rozhodnutím pre vydanie EZR z 26. mája 2015 bol príkaz súdu štátu pôvodu na dodanie sťažovateľa do výkonu trestu odňatia slobody z 21. mája 2015.** Vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby nemožno po formálnej stránke hodnotiť ako konvalidáciu pochybenia v postupe justičných orgánov štátu pôvodu v súvislosti s vydaným EZR z 8. júla 2014. **Ide o ďalšie konanie na základe zaslaného originálu iného EZR. Návrh na prepustenie z predbežnej väzby a návrh na vydávaciu väzbu boli vyžiadanej osobe a jej obhajcovi doručené včas a preto mali možnosť sa s týmito návrhmi oboznámiť a požiadať o vykonanie verejného zasadnutia. Navrhol, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť zamietol ako nedôvodnú.**

Najvyšší súd Slovenskej republiky, ktorému boli spisy so sťažnosťou predložené 29. decembra 2015 preskúmal podľa § 192 Tr. por. správnosť výrokov, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie, ktoré týmto výrokom predchádzalo a zistil, že **sťažnosť vyžiadanej osoby, O. Č., je dôvodná.**

Z predložených spisov Krajského súdu v Košiciach, sp. zn. 6Ntc 44/2015 a 8Ntc 25/2015 vyplýva, že predseda senátu Obvodného súdu pre Prahu I dňa **8. júla 2014, pod sp. zn. 7T 133/2013, vydal EZR** ohľadne vyžiadanej osoby **O. Č. pre trestné stíhanie** za 16 skutkov kvalifikovaných ako pokračovací trestný čin podvodu podľa § 209 ods. 1, ods. 4 písm. d/ Trestného zákonníka Českej republiky, **ktorý odvolal**

**21. mája 2015.** Ten istý predseda senátu uvedeného súdu vydal **26. mája 2015** pod rovnakou spisovou značkou EZR ohľadne vydania menovanej osoby **na výkon trestu odňatia slobody v trvaní 2 rokov**, ktorý mu bol uložený rozsudkom Obvodného súdu pre Prahu I z 1. apríla 2015, sp. zn. 7T 133/2013, právoplatný dňom 28. apríla 2015, na základe čoho tento predseda senátu 21. mája 2015 vydal príkaz k jeho dodaniu do výkonu trestu. Nedôslednosťou príslušných policajných zložiek Českej republiky **odvolanie prvého EZR bolo realizované** v schengenskom informačnom systéme až **3. decembra 2015**. Medzitým policajné orgány vykonávajúceho štátu zatkli O. Č. 25. novembra 2015 o 15.20 hod. na základe odvolaného EZR.

Prokurátor Krajskej prokuratúry v Košiciach vyžiadajú osobu nevypočul pred podaním návrhu na jej vzatie do vydávacej väzby, čo je zrejmé z jeho návrhu z 8. decembra 2015 pod sp. zn. 2 KPt 111/15/8800-13 (č.l. 5 – 10 spisu 8Ntc 25/2015). **Uvedený postup je v rozpore s ustanovením § 19 ods. 2 Zák. č. 154/2010 Z.z. (tiež § 502 ods. 4 Tr. por.), čo sudca krajského súdu pri rozhodovaní o tomto návrhu prehliadol.**

Sudca Krajského súdu v Košiciach na návrh prokurátora Krajskej prokuratúry v Košiciach z 26. novembra 2015 **uznesením z 27. novembra 2015, sp. zn. 6Ntc 44/2015**, podľa § 15 ods. 1, ods. 2 zák. č. 154/2010 Z.z. **zobral vyžiadajú osobu do predbežnej väzby s jej začiatkom 25. novembra 2015 od 15.20 hod.** po tom, čo vyžiadajú osobu v prítomnosti obhajcu a prokurátora vypočul. Proti uzneseniu podala sťažnosť vyžiadaná osoba prostredníctvom obhajcu, pričom ten istý sudca uvedeného súdu uznesením z 18. decembra 2015, sp. zn. 6Ntc 44/2015, podľa § 188 ods. 4 Tr. por., § 1 ods. 2 zák. č. 154/2010 Z.z. zobral na vedomie späťvzatie sťažnosti vyžiadanou osobou. **Príkazom z 18. decembra 2015, sp. zn. 6Ntc 44/2015, sudca krajského súdu nariadil okamžité prepustenie vyžiadanej osoby z predbežnej väzby s tým, že bude vzatý do vydávacej väzby.**

Na návrh prokurátora Krajskej prokuratúry v Košiciach z 9. decembra 2015 sudca Krajského súdu v Košiciach **uznesením z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015**, podľa § 16 ods. 1 Zák. č. 154/2010 Z.z. **zobral do vydávacej väzby vyžiadajú osobu, ktorá začala plynúť dňom 18. decembra 2015 bez toho, aby bola vyžiadaná osoba vypočutá.**

Podľa § 1 ods. 2 Zák. č. 154/2010 Z.z. **na konanie podľa tohto zákona sa použije všeobecný predpis o trestnom konaní, ak tento zákon neustanovuje inak.** Všeobecný predpis o trestnom konaní sa použije aj vo vzťahu k členským štátom na konanie o vydání osôb na trestné stíhanie, výkon trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia, na ktoré nemožno uplatniť postup podľa tohto zákona.

Podľa § 15 ods. 2 Zák. č. 154/2010 Z.z. **sudca krajského súdu je povinný do 48 hodín od prevzatia zadržanej osoby a od doručenia návrhu prokurátora na vzatie do predbežnej väzby túto osobu vypočuť a rozhodnúť o jej vzatí do predbežnej väzby alebo ju prepustiť na slobodu.** Dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní nie je pritom viazaný. Podľa § 15 ods. 7 písm. a/ Zák. č. 154/2010 Z.z. **príslušný sudca rozhodne o prepustení osoby z predbežnej väzby, ak justičný orgán štátu pôvodu zrušil európsky zatýkací rozkaz alebo ak ho vo vzťahu k Slovenskej republike odvolal.** Podľa § 15 ods. 8 tohto zákona prepustenie osoby z predbežnej väzby nevylučuje jej opakované vzatie do predbežnej väzby alebo jej vzatie do vydávacej väzby.

V zmysle § 16 ods. 1 Zák. č. 154/2010 Z.z. ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrovanie. V zmysle § 18 ods. 1 tohto zákona **príslušný sudca rozhoduje o väzbe podľa § § 15 až 17 uznesením.**

Citované ustanovenia sudca krajského súdu nerespektoval. **O prepustení vyžiadanej osoby z predbežnej väzby nerozhodol uznesením, ale iba príkazom,** ktorý je však prípustný pri prepustení z vydávacej väzby (§ 506 ods. 3 Tr. por.).

**Sudca pred rozhodnutím o návrhu prokurátora rozhodnúť o vzatí alebo nevzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby musí túto osobu vypočuť.** To, že sudca vypočul vyžiadanú osobu pred jej vzatím do predbežnej väzby, ktorá bola nezákonná, nenahrádza výsluch takejto osoby pri rozhodovaní o vydávacej väzbe. **Kontinuita predbežnej väzby s vydávacou väzbou nie je totiž zachovaná, nakoľko predbežná väzba bola nezákonná.**

Podľa § 509 ods. 5 Tr. por. o sťažnosti rozhoduje najvyšší súd. Odvolací súd

na neverejnom zasadnutí sťažnosť zamietne, ak zistí, že nie je dôvodná. **Ak sťažnosť nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne uznesením, či je vydanie prípustné alebo neprípustné.** Ustanovenie § 506 ods. 2 sa použije primerane.

V zmysle článku 6 ods. 1 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd **každý má právo na to, aby jeho záležitosť bola spravodlivo, verejne a v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom zriadeným zákonom,** ktorý rozhodne o jeho občianskych právach alebo záväzkoch alebo o oprávnenosti akéhokoľvek trestného obvinenia proti nemu.

Podľa článku 6 ods. 3 Dohovoru každý, kto je obvinený – v tomto prípade aj vyžiadaná osoba – z trestného činu má tieto minimálne práva

- a/ byť bez meškania a v jazyku, ktorému rozumie, podrobne oboznámený s povahou a dôvodom obvinenia proti nemu;
- b/ mať primeraný čas a možnosti na prípravu svojej obhajoby;
- c/ obhajovať sa osobne alebo s pomocou obhajcu podľa vlastného výberu,
- e/ mať bezplatnú pomoc tlmočníka, ak nerozumie jazyku používanému pred súdom alebo týmto jazykom nehovorí.

Podľa čl. 47 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky každý má právo na právnu pomoc v konaní pred súdmi, inými štátnymi orgánmi alebo orgánmi verejnej správy od začiatku konania, a to za podmienok ustanovených zákonom.

Podľa § 34 ods. 4 Tr. por. orgány činné v trestnom konaní a súd sú povinné vždy obvineného – v tomto prípade aj vyžiadaná osoba – o jeho právach poučiť vrátane významu priznania a **poskytnúť mu plnú možnosť na ich uplatnenie.**

V zmysle § 19 ods. 2 Zák. č. 154/2010 Z.z. **prokurátor vyžiadanú osobu vypočuje a oboznámi ju s obsahom európskeho zatýkacieho rozkazu a doručí jej kópiu EZR.** Podľa **odseku 3/** tohto ustanovenia **po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu** s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, **prokurátor vyžiadanú osobu poučí** o možnosti súhlasiť s vydaním a o dôsledkoch tohto súhlasu, zároveň túto osobu poučí o tom, že udelený súhlas nemožno odvolať; ďalej túto osobu poučí o možnosti vzdať sa uplatnenia

zásady špeciality podľa § 31 ods. 1 a o dôsledkoch vzdania sa uplatnenia tejto zásady, ak by sa inak táto zásada vo vzťahu k štátu pôvodu uplatnila. Poučenie o právach vyžiadanej osoby podľa tejto časti sa vyžiadanej osobe poskytne aj písomne a v prípade potreby sa jej aj primerane vysvetlí. Podľa **odseku 4/** tohto ustanovenia ak sa žiada o vydanie občana Slovenskej republiky alebo osoby s obvyklým pobytom na území Slovenskej republiky **na účely výkonu trestu odňatia slobody** do členského štátu, ktorý prevzal do svojho právneho poriadku osobitný predpis, **prokurátor vyžiadanú osobu po vypočutí poučí** o možnosti nesúhlasiť s výkonom uloženého trestu odňatia slobody v štáte pôvodu a o možnosti prevzatia výkonu rozhodnutia do Slovenskej republiky podľa osobitného predpisu, ako aj o dôsledkoch tohto nesúhlasu. Vyhlásenie o nesúhlase uskutoční vyžiadaná osoba pred prokurátorom po vypočutí a poučení o dôsledkoch takého postupu do zápisnice v prítomnosti jej obhajcu. Toto vyhlásenie nemožno vziať späť. Podľa **odseku 9/** tohto ustanovenia **ak bol európsky zatýkací rozkaz vydaný na účel výkonu trestu odňatia slobody uloženého v konaní, na ktorom sa vyžiadaná osoba osobne nezúčastnila a rozhodnutie, ktorým jej bol trest uložený ani úradná informácia o vedení trestného konania v štáte pôvodu nebola vyžiadanej osobe doručená, prokurátor túto osobu po oboznámení sa s obsahom európskeho zatýkacieho rozkazu poučí** o možnosti požiadať o predloženie kópie rozhodnutia, ktorým jej bol trest uložený. Prokurátor vyžiadanú osobu súčasne informuje, že s predložením kópie rozhodnutia, ktorým jej bol trest uložený, nie sú spojené procesné dôsledky doručenia v štáte pôvodu. Ak také rozhodnutie nebolo slovenským orgánom v doterajšom konaní doručené, prokurátor informuje o takej požiadavke vyžiadanej osoby justičný orgán štátu pôvodu a po doručení kópie rozhodnutia ho predloží vyžiadanej osobe. Postup podľa tohto odseku nemá vplyv na lehoty podľa § 24 a 25.

**Právo na spravodlivý proces, s ohľadom na vyššie uvedené nebol uplatnený. Rozhodnutie o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby je preto nezákonné.** Nápravu v uvedenom rozsahu by mohol vykonať iba prvostupňový súd a nie nadriadený súd, ktorý vždy prioritne rozhoduje o opravných prostriedkoch, danom prípade o sťažnosti.

Všetky vyššie uvedené pochybenia bránia tomu, aby najvyšší súd po zrušení napadnutého uznesenia sám rozhodol, aj keď mu to zákon ukladá, pretože by musel úplne nahradiť konanie prvostupňového súdu a to na verejnom zasadnutí po vypočutí vyžiadanej osoby. Následkom toho by došlo k ďalšiemu obmedzeniu práv vyžadanej osoby, nakoľko by nemal právo na podanie riadneho opravného prostriedku.

Podľa § 24 ods. 2 Zák. č. 154/2010 Z.z. (lehoty na prijatie rozhodnutia) v ostatných prípadoch sa **o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu rozhodne do 60 dní od zadržania vyžiadanej osoby**. Podľa odseku 3/ tohto ustanovenia **ak lehoty podľa odsekov 1 a 2 nemožno v odôvodnených prípadoch dodržať, predlžujú sa o ďalších 30 dní**. Súd, a v prípade postupu podľa § 21 príslušný prokurátor, o tejto skutočnosti bezodkladne informuje justičný orgán štátu pôvodu s uvedením dôvodov, pre ktoré nemohol rozhodnúť. Podľa odseku 4/ tohto ustanovenia ak lehoty na prijatie rozhodnutia podľa odsekov 1 až 3 nie je možné dodržať, súd, a v prípade postupu podľa § 21 ods. 2 príslušný prokurátor, oznámi túto skutočnosť s dôvodmi, pre ktoré nemohol rozhodnúť prostredníctvom ministerstva spravodlivosti Eurojustu.

S ohľadom na uvedené lehoty je zrejmé, že sudca krajského súdu o návrhu prokurátora by mohol rozhodnúť až po odstránení pochybení, na ktoré je poukázané vyššie. **V dobe rozhodovania najvyššieho súdu o predmetnej sťažnosti väzba u vyžiadanej osoby vrátane nezákonnej predbežnej väzby nepretržite trvá už 48 dní. Záonné lehoty na rozhodnutie o návrhu prokurátora by neboli dodržané.**

V zmysle § 16 ods. 3 Zák. č. 154/2010 Z.z. príslušný sudca rozhodne o prepustení osoby z vydávacej väzby dňom, keď dôjde k vydaniu osoby orgánom štátu pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v § 25 ods. 1 a 3, posledným dňom ustanovenej lehoty. Okrem toho **sudca rozhodne o prepustení z vydávacej väzby, ak**

**a/** justičný orgán štátu pôvodu zrušil európsky zatýkací rozkaz alebo ak ho vo vzťahu k Slovenskej republike odvolal,

**b/** príslušný sudca rozhodol, že európsky zatýkací rozkaz sa nevykoná, alebo

**c/ inak zanikli dôvody vydávacej väzby, vydania alebo jeho realizácie.**

Z uvedených dôvodov najvyšší súd v zmysle § 194 ods. 1 Tr. por. zrušil napadnuté uznesenie Krajského súdu v Košiciach z 18. decembra 2015, sp. zn. 8Ntc 25/2015. Súčasne vyžiadajú osobu prepustil z vykonávacej väzby, lebo táto bola v dôsledku viacerých pochybení nezákonná.

Ďalšie vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby, ak prokurátor po splnení všetkých zákonných podmienok podá nový návrh, zákon pripúšťa.

Na základe vyššie uvedených skutočností Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovvej časti tohto uznesenia.

**P o u č e n i e :** Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

**V Bratislave 12. januára 2016**

**JUDr. Štefan M i c h á l i k, v. r.**  
**predseda senátu**

Vypracoval : JUDr. Viliam Dohňanský

Za správnosť vyhotovenia : Ing. Alžbeta Kóňová